Memorial Sloan Kettering Cancer Center

EDUCACIÓN PARA PACIENTES Y CUIDADORES

Tratamiento de terapia de protones en el New York Proton Center (NYPC)

Esta información describe qué esperar durante su terapia de protones en el New York Proton Center (NYPC) de la ciudad de Nueva York.

La terapia de protones (también llamada terapia con haces de protones) es un tipo de radioterapia. Utiliza partículas cargadas llamadas protones para eliminar las células cancerosas. Con la terapia de protones, un dispositivo llamado ciclotrón dirige haces de protones de alta energía desde fuera del cuerpo hacia el tumor.

Al igual que otros tipos de radioterapia, la terapia de protones mata las células cancerosas dañando el ADN que contienen. Con la terapia de protones, los haces de protones se limitan al tumor. Es posible que la terapia de protones tenga menos efectos secundarios que otros tipos de radioterapia. Esto se debe a que es menos probable que el tejido sano cerca del tumor se dañe durante el tratamiento.

Su terapia de protones

Los pacientes de MSK reciben su terapia de protones en el NYPC. La dirección del NYPC es:

> 225 East 126th Street (entre la avenida Second y la avenida Third)
> New York, NY 10035

Es posible que le realicen escaneos de imagenología en MSK o NYPC antes de comenzar su terapia de protones. También tendrá una cita de simulación en el

NYPC.

Antes de programar su simulación, el NYPC se comunicará con su proveedor de seguros. Ellos se asegurarán de que su póliza de seguro cubra su terapia de protones. A esto se le llama autorización previa. Una vez que su proveedor de seguros autorice su terapia de protones, el NYPC programará su visita de simulación.

Su simulación ayudará a su equipo de atención médica a planificar sus tratamientos de terapia de protones. También le fabricarán un dispositivo de inmovilización (como una máscara) durante esta cita. Un dispositivo de inmovilización se utiliza para mantener inmóvil todo o parte del cuerpo. Lo usará durante sus tratamientos de protones para prevenir cualquier movimiento.

Programación de sus tratamientos

El personal del NYPC se comunicará con usted para programar sus tratamientos y preguntarle qué hora es la más conveniente para usted. Si desea comunicarse con ellos directamente, llame al 833-697-7686 y pregunte por el departamento de programación de citas. Una vez que haya comenzado la terapia de protones, obtendrá el número de teléfono de su sala de tratamiento y del radioterapeuta que puede ayudarle con la programación.

Durante sus tratamientos

En su sala de tratamiento, lo colocarán sobre una mesa de tratamiento. Utilizará su dispositivo de inmovilización para asegurarse de que está exactamente en la misma posición en cada tratamiento.

Información sobre el equipo de tratamiento con terapia de protones

Su equipo de tratamiento de terapia de protones incluirá a su oncólogo de radioterapia de MSK y su equipo de enfermería y atención médica del NYPC. Mientras recibe su tratamiento en el NYPC, su oncólogo de radioterapia de MSK seguirá siendo su médico de cabecera (principal). Si consulta a un oncólogo médico o a otros proveedores de cuidados de la salud en MSK, también los

seguirá viendo.

- Su **equipo de atención médica de NYPC** le dará información sobre su terapia de protones y le dirá qué esperar durante sus tratamientos de terapia de protones. También estarán atentos a los efectos secundarios y lo ayudarán a controlar los efectos secundarios que tenga. Comuníquese con su equipo de atención médica de NYPC si tiene preguntas o inquietudes sobre su atención durante la terapia de protones. Los detalles de contacto del médico aparecen al final de esta publicación.
- Su **oncólogo de radioterapia de MSK** está a cargo de su plan de terapia de protones y su cuidado. Trabaja en estrecha colaboración con su equipo de atención médica de NYPC. Verá a su oncólogo de radioterapia de MSK y a otros proveedores de cuidados de la salud de MSK para recibir atención de seguimiento médico después de que termine su terapia de protones.

Su función en el equipo de terapia de protones

Tendrá un equipo de proveedores de cuidados de la salud que trabajarán juntos para atenderlo. Usted forma parte de ese equipo y su función es la siguiente:

- Llegar a sus citas a tiempo.
- Hacer preguntas y hablar con el personal de NYPC sobre sus inquietudes.
- Informarle a alguien de su equipo de atención médica de NYPC cuando tenga efectos secundarios.
- Informarle a alguien de su equipo de terapia de protones si siente dolor.
- Cuidarse en casa mediante lo siguiente:
    - Dejar de fumar, si es que tiene el hábito. MSK cuenta con especialistas que pueden ayudarle a dejar de fumar. Para obtener más información sobre nuestro Programa de Tratamiento del Tabaquismo, llame al 212-610-0507 o pida una derivación a un miembro de su equipo de atención en MSK.
    - Cuidar la piel según las instrucciones que recibió.
    - Tomar líquidos como se le indique.

- Consumir los alimentos que sugiere su equipo de atención médica para mantener su peso.

Después de terminar su terapia de protones

La mayoría de las personas reciben atención de seguimiento médico de la terapia de protones en MSK. Si lo hace, es importante que asista a todas sus citas de seguimiento.

Durante sus citas de seguimiento, su oncólogo de radioterapia de MSK y otros proveedores de cuidados de la salud de MSK controlarán cómo el cáncer y su cuerpo están respondiendo a su terapia de protones. Es posible que le realicen análisis de sangre, radiografías y otras exploraciones de imagenología durante estas visitas. Su oncólogo de radioterapia también lo ayudará con cualquier síntoma, efecto secundario o inquietud relacionados.

Anote sus preguntas e inquietudes antes de sus citas de seguimiento. Traiga esto a sus citas, además de una lista de todos los medicamentos que está tomando, incluidos los medicamentos con y sin receta, los parches, las cremas y los suplementos. También puede llamar a su oncólogo de radioterapia o enfermero en cualquier momento después de finalizar el tratamiento o entre las visitas de seguimiento si tiene preguntas o inquietudes.

Detalles de contacto

Si tiene preguntas o inquietudes sobre su tratamiento de terapia de protones:

- De lunes a viernes de 9:00 a. m. a 5:00 p. m., hable con un integrante de su equipo de atención médica de NYPC. Puede comunicarse con ellos en los siguientes números.
  - Oncólogo de radioterapia de NYPC: 833-697-7686
    Nombre: _____
  - Personal de enfermería de NYPC: 646-632-1725
    Nombre: _____
- Después de las 5:00 p. m., durante los fines de semana y los días feriados,

llame a MSK al 212-639-2000. Solicite hablar con el oncólogo de radioterapia de guardia. Cuando llame, tenga cerca los medicamentos que toma en su casa.

Si tiene preguntas sobre la cobertura de su seguro, llame al NYPC al 833-697-7686. Solicite hablar con el equipo de liquidación financiera.

Si tiene preguntas sobre su programa de tratamiento o necesita cambiar sus citas para recibir tratamiento por cualquier motivo, llame a la recepcionista de NYPC al 646-813-1880. Está disponible de lunes a viernes de 6:30 a. m. a 10:45 p. m.

Si tiene preguntas sobre el mal tiempo, cortes de energía u otras situaciones inusuales, llame a la línea directa de NYPC al 970-930-8430. Está disponible las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

Si desea hablar con alguien sobre su experiencia en NYPC, llame a NYPC al 833-697-7686. Solicite hablar con un representante de pacientes.

Preguntas para hacerle a su proveedor de cuidados de la salud

Antes de su cita, es útil anotar las preguntas que desea hacerle a su proveedor de cuidados de la salud. A continuación se ofrecen ejemplos de preguntas que puede hacer. Escriba las respuestas durante su cita para poder repasarlas más adelante.

¿Cuántos tratamientos de protones recibiré?

¿Qué efectos secundarios debo esperar durante la terapia de protones?

¿Desaparecerán estos efectos secundarios después de que termine la terapia de protones?

¿Qué tipo de efectos secundarios tardíos (efectos secundarios que ocurren después de terminar la radioterapia) debo esperar después de la terapia de protones?

Espacio para otras preguntas y respuestas:

Citas antes de su terapia de protones

Tendrá algunas o todas las siguientes pruebas y exámenes antes de comenzar su terapia de protones. Su equipo de atención médica hablará con usted sobre cuáles necesita y por qué.

Algunos de estos se realizan para ayudar a su equipo de atención médica a planificar su tratamiento. Otros se hacen para obtener una medición de referencia. Esto mide su estado en ciertas áreas de salud antes de comenzar el tratamiento. Cuando le hagan las mismas pruebas y exámenes durante el tratamiento, sus proveedores de cuidados de la salud compararán los resultados con sus valores iniciales. Esto les ayuda a ver los cambios.

Su oncólogo médico es: _____ Teléfono: _____

Su oncólogo de radioterapia es: _____ Teléfono: _____

Qué	Por qué	Nombre del proveedor de cuidados de la salud	Dónde	Cuándo
Electro cardiograma (ECG)	Para verificar su ritmo cardíaco inicial		Un centro de MSK	Antes de comenzar el tratamiento
Análisis de sangre	Para obtener los resultados iniciales para los análisis de sangre que le puedan realizar durante el tratamiento		Un centro de MSK	Antes de comenzar el tratamiento y posiblemente durante el tratamiento
Simulación	El día de planificación de su terapia de protones		NYPC	Antes de comenzar el tratamiento
Resonancias magnéticas (IRM) y otros escaneos de imagenología	Para diagnóstico, investigación o ambos		Por lo general, un centro de MSK	
Consulta nutricional	Para verificar su nutrición inicial		Un centro de MSK, el NYPC o ambos	

Evaluación dental	Para garantizar que sea seguro para usted comenzar el tratamiento y verificar si es necesario extraer algún diente antes del tratamiento		Un centro de MSK o su dentista local Si está en el consultorio de su dentista local, envíe sus resultados por fax a: _____	Antes de su simulación
Consulta del habla o la deglución	Para comprobar su función de deglución inicial y enseñarle ejercicios para ayudar a prevenir problemas para tragar (disfagia) o para abrir la boca (trismo)		Un centro de MSK	
Audiograma	Para comprobar su nivel de audición inicial		Un centro de MSK o su audiólogo local	

Para obtener más recursos, visite www.mskcc.org/pe y busque en nuestra biblioteca virtual.

Todos los derechos son propiedad y se reservan a favor de Memorial Sloan Kettering Cancer Center